

Laboratorio/ufficio/progetto	Sede	Referente Tirocinio	Lingue Utilizzate	Corsi di laurea per cui è valida l'offerta	Obiettivi / Attività previste
CESLIC - Centro di Studi Linguistico-Culturali, Ricerca – Prassi – Formazione	LILEC - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE - Via Cartoleria 5	Fusari Sabrina sabrina.fusari2@unibo.it	inglese	Lingue e letterature straniere (L) Lingue, mercati e culture dell'asia e dell'africa mediterranea (L) Language, society and communication (LM)	Attività di archiviazione e di gestione del sito web del CeSLiC; segreteria e collaborazione per eventi.
CESLIC - progetto LBC [Lessico Multilingue dei Beni Culturali]	LILEC - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE - Via Cartoleria 5	Perotto Monica monica.perotto@unibo.it	francese, spagnolo, inglese, russo	Language, society and communication (LM)	Progetti CeSLiC "Lessico Beni Culturali - LBC" e "UNICITTÀ"; aggiornamento sito web progetto "UNICITTÀ"; costituzione di corpora di testi in lingua inglese o francese o spagnola o russa relativi al patrimonio artistico e culturale della Regione Emilia Romagna; ricerca bibliografica ed editing di testi per la costruzione dei corpora sovramentionati.
CISR - Centro interuniversitario di Studio del Romanticismo	LILEC - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE - Via Cartoleria 5	Baiesi Serena serena.baiesi@unibo.it	inglese	Lingue e letterature straniere (L) Letterature moderne, comparate e postcoloniali (LM) Language, society and communication (LM)	per Lauree Triennali: aggiornamento pagina web del Centro, lavori di traduzione ed editing; organizzazione seminari e giornate di studio. per Lauree Magistrali: lavoro di editing; traduzione di testi letterari e non; supporto informatico alla gestione del sito web del CISR.
CISQ - Centro interuniversitario di Studi Quebecchesi	LILEC - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE - Via Cartoleria 5	Puccini Paola paola.puccini@unibo.it	francese, italiano	Lingue e letterature straniere (L) Letterature moderne, comparate e postcoloniali (LM) Language, society and communication (LM) Lingua e cultura italiane per stranieri (LM)	Contribuire ai progetti ed alle ricerche del Centro; diffondere gli eventi e le conferenze culturali; praticare e migliorare la lingua francese e affiancare la lettrici di scambio del Quebec.
CLOPEX - Centro studi letterature omeoglotte dei Paesi extraeuropei	LILEC - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE - Via Cartoleria 5	Balletta Edoardo edoardo.balletta@unibo.it	inglese, francese, spagnolo	Lingue e letterature straniere (L) Letterature moderne, comparate e postcoloniali (LM)	Richiesta conoscenza delle letterature postcoloniali (anglofone o francofone o ispanofone) o letterature nord-americane; gestione centro CLOPEX, inventario biblioteca e gestione posta, capacità aggiornamento pagina web.
CSLEBELF - Centro Studi sulla Letteratura belga	LILEC - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE - Via Cartoleria 5	Nannoni Catia catia.nannoni2@unibo.it	francese, neerlandese	Lingue e letterature straniere (L) Lingue, mercati e culture dell'asia e dell'africa mediterranea (L) Letterature moderne, comparate e postcoloniali (LM) Language, society and communication (LM) Lingua e cultura italiane per stranieri (LM)	Gestione dei contenuti del sito web e organizzazione di attività del centro belga. Lingua Francese: lavorare a manoscritti (trascrizione dei manoscritti, annotazione), con l'obiettivo di imparare il lavoro di una edizione filologica. Lingua Neerlandese: collaborazione alla traduzione di articoli dal Neerlandese; revisione di traduzioni poetiche dal Neerlandese; contatti con gli editori olandesi e fiamminghi.
Laboratorio Sperimentale c/o LILEC	LILEC - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE - Via Cartoleria 5	Masini Francesca francesca.masini@unibo.it	tutte le lingue	Lingue e letterature straniere (L) Lingue, mercati e culture dell'asia e dell'africa mediterranea (L) Letterature moderne, comparate e postcoloniali (LM) Language, society and communication (LM) Lingua e cultura italiane per stranieri (LM)	Acquisizione di competenze applicative e multidisciplinari, legate alla raccolta, gestione, annotazione e analisi dei dati linguistici, spendibili sia nel campo della ricerca in ambito (informatico)umanistico che nell'industria della Lingua; elicitazione e raccolta di dati linguistici (testuali, audio e video), uso di software avanzati per il trattamento informatico dei dati linguistici.
progetto "Kiparla"	LILEC - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE - Via Cartoleria 5	Mauri Caterina caterina.mauri@unibo.it	inglese, cinese, giapponese, arabo, spagnolo, tedesco, italiano, francese	Lingue e letterature straniere (L) Lingue, mercati e culture dell'asia e dell'africa mediterranea (L) Language, society and communication (LM) Lingua e cultura italiane per stranieri (LM)	Estrazione dati dal corpus "KIPARLA" in relazione a strategie che emergono nella lingua parlata; compilazione di un database sulle strategie in esame per le lingue osservate, individuando parametri qualitativi e statistiche quantitative; trascrizione di dati di Italiano parlato secondo le norme Jefferson.
progetto "Kul'turnyi Most - traduzione russo-italiano"	LILEC - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE - Via Cartoleria 5	Perotto Monica monica.perotto@unibo.it	russo, italiano	Lingue e letterature straniere (L) Lingue, mercati e culture dell'asia e dell'africa mediterranea (L) Language, society and communication (LM) Lingua e cultura italiane per stranieri (LM)	Creazione dei corpora paralleli: da un lato il corpus dei testi russi e dall'altro le traduzioni dei bambini bilingui, che hanno partecipato al concorso; allineamento delle traduzioni e affiancamento di un terzo corpus con le traduzioni degli studenti di lingua russa dell'UNIBO.
progetto "Performigrations"	LILEC - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE - Via Cartoleria 5	Lamberti Elena elena.lamberti@unibo.it	inglese, italiano	Lingue e letterature straniere (L) Lingue, mercati e culture dell'asia e dell'africa mediterranea (L) Letterature moderne, comparate e postcoloniali (LM) Language, society and communication (LM)	Lavoro redazionale multimediale sui siti dei progetti "Performigrations", "canadusa.net", "wetell"; organizzazione summer school WETELL e preparazione materiali multimediali per MOOC; gestione corrispondenza , pacchetto social media (X, facebook, instagram), promozione attività progetti di ricerca.

Laboratorio/ufficio/progetto	Sede	Referente Tirocinio	Lingue Utilizzate	Corsi di laurea per cui è valida l'offerta	Obiettivi / Attività previste
Redazione FRANCOFONIA	LILEC - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE - Via Cartoleria 5	Gnocchi M. Chiara mariachiara.gnocchi@unibo.it	francese	Lingue e letterature straniere - cod. 6602; Letterature moderne, comparate e postcoloniali - cod. 6723	Apprendimento dell'uso degli strumenti informatici, tipografici ed editoriali necessari al supporto delle attività di redazione; promozione della rivista di studi e ricerche sulle letterature di lingua francese "Francofonia".
Redazione CONFLUENZE	LILEC - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE - Via Cartoleria 5	Balletta Edoardo edoardo.balletta@unibo.it	portoghese, spagnolo	Lingue e letterature straniere (L) Lingue, mercati e culture dell'asia e dell'afrika mediterranea (L) Letterature moderne, comparate e postcoloniali (LM) Language, society and communication (LM) Lingua e cultura italiane per stranieri (LM)	Gestione della comunicazione con gli autrici/tori della rivista per le fasi successive alla selezione degli articoli pubblicabili e con le/i referes della rivista; cura delle pagine social della rivista per comunicazione e diffusione delle novità editoriali della rivista e delle attività previste (call for papers, numeri speciali, dossier, etc.); editing avanzato di file di testo.
progetto "Polifonia"	LILEC - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE - Via Cartoleria 5	Presutti Valentina valentina.presutti@unibo.it	francese, inglese, spagnolo, italiano	Lingue e letterature straniere (L) Lingue, mercati e culture dell'asia e dell'afrika mediterranea (L) Letterature moderne, comparate e postcoloniali (LM) Language, society and communication (LM) Lingua e cultura italiane per stranieri (LM)	Contribuire alla creazione di un glossario musicale multilingue attraverso un'attività di ricerca lessicografica e terminologica; conoscere strumenti relativi alla digitalizzazione dei testi e per il riconoscimento ottico dei caratteri; contribuire alla progettazione e alla costruzione di un corpus specialistico in una delle lingue del tirocinio (inglese, spagnolo, francese, italiano).
SSRD - IRSS - Unità professionale Supporto e coordinamento dell'attività e delle strategie di internazionalizzazione	LILEC - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE - Via Cartoleria 5	Aragrande Gaia gaia.aragrande2@unibo.it	inglese	Language, society and communication (LM)	Traduzione e revisione di testi di vario genere (principalmente giornalistico, promozionale e istituzionale) dall'italiano all'inglese; creazione di testi della stessa natura in lingua inglese; ideazione di attività e iniziative volte al coinvolgimento del pubblico internazionale a cui si rivolge l'Università di Bologna; partecipazione nell'organizzazione di eventi e iniziative organizzate dall'unità IRSS.
Progetto Horizon 2020 NEW_ABC: Networking the educational world: across boundaries for community-building (https://newabc.eu/)	LILEC - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE - Via Cartoleria 5	Pugliese Rosa rosa.pugliese@unibo.it	inglese / italiano	Lingua e cultura italiane per stranieri (LM)	Acquisire conoscenze (linguistiche e didattiche) sulle classi multiculturali della scuola italiana, attraverso la documentazione scritta e audio-video delle attività didattiche progettate e realizzate nell'ambito di una delle azioni pilota – <i>Teacher training and family involvement in pluralistic approaches to language education</i> – del Progetto NEW ABC: <i>Networking the educational world: across boundaries for community-building</i> ; sviluppare conoscenze e competenze sui sistemi di trascrizione dei dati orali. Si svolgeranno attività di: digitalizzazione di testi scritti prodotti dagli alunni nelle classi multiculturali; trascrizione delle registrazioni audio-video delle interazioni nelle classi plurilingui, secondo convenzioni di trascrizione correnti; composizione di schede descrittive con tag tematici.
Biblioteca Universitaria (BUB) e archivio storico	Via Zamboni, 33-35	Fughelli Francesca francesca.fughelli@unibo.it Citti Francesco francesco.vitti@unibo.it	tutte le lingue	Lingue e letterature straniere (L) Lingue, mercati e culture dell'asia e dell'afrika mediterranea (L) Letterature moderne, comparate e postcoloniali (LM) Language, society and communication (LM) Lingua e cultura italiane per stranieri (LM)	Visite guidate alla parte storica della Biblioteca e alle mostre che via via sono ospitate alla BUB; collaborazione agli allestimenti, digitalizzazione e metadatozione in particolare dei materiali moderni, trattamento archivistico dei documenti (presso l'Archivio Storico). Per studenti LILEC anche visite guidate in lingua straniera.
Transfer culturale tra Italia e Germania	LILEC - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE - Via Cartoleria 5	Chiara Conterno chiara.conterno@unibo.it	inglese e tedesco	Lingue e letterature straniere (L) Lingue, mercati e culture dell'asia e dell'afrika mediterranea (L) Letterature moderne, comparate e postcoloniali (LM) Language, society and communication (LM) Lingua e cultura italiane per stranieri (LM)	La tirocinante acquisirà competenze nella realizzazione di edizioni, nel controllo di bozze e traduzioni e nel tutoraggio degli studenti e delle studentesse. Il/La tirocinante dovrà controllare alcune traduzioni dall'italiano al tedesco e viceversa e le bozze di un numero dello Jahrbuch für internationale Germanistik; inoltre dovrà offrire assistenza agli studenti e alle studentesse che necessitano di chiarimenti linguistici relativi agli argomenti trattati nel corso di Letteratura Tedesca 1 LMCP e LLS e, quando necessario, assistere alle lezioni.
Assistenza didattica alle esercitazioni di lingua russa come lingua straniera (RKI)	LILEC - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE - Via Cartoleria 5	Monica Perotto (supervisore), Elena Galakhova, Anna Shkapa (CEL operativi) monica.perotto@unibo.it	russo come lingua materna	Lingue e letterature straniere (L) Lingue, mercati e culture dell'asia e dell'afrika mediterranea (L) Letterature moderne, comparate e postcoloniali (LM) Language, society and communication (LM) Lingua e cultura italiane per stranieri (LM)	I tirocinanti, studenti di madrelingua russa della LM, dovranno coadiuvare i CEL nello svolgimento delle esercitazioni orali o scritte. Potranno aiutare gli studenti dei corsi di studio sotto elencati a sviluppare la competenza morfosintattica scritta o comunicativa orale ed occuparsi della correzione di elaborati scritti in preparazione all'esame. I tirocinanti dovranno decidere su quale livello lavorare e, dopo aver frequentato preventivamente le esercitazioni del lettorato del livello specifico e i corsi teorici di riferimento, di comune accordo con gli insegnanti titolari dei corsi ed i referenti del tirocinio (soprattutto i CEL), potranno proporre attività specifiche e svolgerle autonomamente con gli studenti.

Laboratorio/ufficio/progetto	Sede	Referente Tirocinio	Lingue Utilizzate	Corsi di laurea per cui è valida l'offerta	Obiettivi / Attività previste
Lingue prime e plurilinguismo nell'educazione degli adulti e nella formazione professionale	LILEC - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE - Via Cartoleria 5	Rosa Pugliese rosa.pugliese@unibo.it	l'uso scritto e orale di almeno una lingua straniera studiata in UNIBO	Lingua e cultura italiane per stranieri (LM)	Il tirocinio, collegato al progetto di cui sopra, si svolgerà come collaborazione e supporto alla sperimentazione didattica dei materiali nelle classi plurilingui e – preliminarmente – come partecipazione e supporto nella fase di elaborazione sia dei materiali, sia delle schede di osservazione della classe, oltre che nell'osservazione stessa durante la sperimentazione in aula. L'attività del/la tirocinante riguarderà le azioni principali previste dal progetto. La tirocinante svolgerà attività di: supporto didattico durante l'elaborazione e la sperimentazione, nelle classi aderenti al progetto, dei materiali disciplinari predisposti secondo l'approccio plurilingue; collaborazione nella predisposizione di schede di osservazione di classe e nella compilazione delle schede appositamente elaborate; collaborazione nella raccolta di dati qualitativi attraverso interviste e focus group con insegnanti; predisposizione di una sintetica descrizione delle lingue parlate dai/dalle studenti, sulla base di strumenti accessibili (Ethnologue, Omniglot, Le lingue del mondo); mediazione linguistica attraverso l'uso dell'inglese o di altra lingua usata come lingua franca nelle interazioni in classe, in alternanza con la lingua italiana.
L'istruzione dei sinodiscendenti tra scuole di territorio e scuole ereditarie	LILEC - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE - Via Cartoleria 5 attività sul campo: scuole primarie e secondarie nella provincia di Bologna	Tommaso Pellin tommaso.pellin@unibo.it	cinese	Lingue e letterature straniere (L) Lingue, mercati e culture dell'asia e dell'africa mediterranea (L) Letterature moderne, comparate e postcoloniali (LM) Language, society and communication (LM) Lingua e cultura italiane per stranieri (LM)	Studiare le dinamiche di apprendimento dell'italiano e di socializzazione degli alunni sinodiscendenti nelle scuole dell'obbligo, sullo sfondo della frequenza delle proprie scuole ereditarie. Attività pratiche che gli studenti svolgeranno: trascrizione di interviste a docenti delle scuole dell'obbligo in cui sono presenti alunni sinodiscendenti, di genitori e di minori osservati nelle scuole dell'obbligo e nelle scuole ereditarie cinesi.
progetto Dulcis c/o Centro Linguistico d'Ateneo in presenza o modalità mista	LILEC - DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE - Via Cartoleria 5	Polselli Paola paola.polselli@unibo.it Maria Elena Turchi mariaelena.unibo@unibo.it	italiano	Lingua e cultura italiane per stranieri (LM)	La proposta di tirocinio curricolare DULCIS contempla sia la didattica in presenza e di tipo integrato con le nuove tecnologie (blended learning) sia l'autoapprendimento guidato su piattaforma e in altri ambienti digitali. Il focus delle attività si basa sull'offerta di Italiano L2 presso le sedi del Centro Linguistico di Ateneo, così da permettere ai tirocinanti di osservare progressivamente e in modo analitico l'insieme degli eventi formativi presenti quali le attività laboratoriali e di autoapprendimento guidato dall'insegnante, la didattica in aula e il suo combinarsi con lo studio autonomo. La prospettiva adottata è quindi quella del curricolo verticale. L'osservazione sistematica dell'offerta formativa è poi collegata ad attività applicative e di approfondimento in autonomia. L'insieme delle attività mira così a incentivare lo sviluppo di conoscenze, saperi operativi e competenze professionali che sono alla base della formazione per aspiranti insegnanti linguistici o per tutor che assistono lo studio linguistico in ambienti diversi dall'aula. Le attività previste comprendono: osservazione guidata della didattica con attività in aula, in laboratorio e su piattaforma; incontri generali (di orientamento, di autovalutazione del lavoro svolto, di valutazione del percorso di tirocinio svolto); incontri seminariali legati all'osservazione in aula e incontri tematici su temi trasversali alla glottodidattica e all'insegnamento dell'Italiano L2; analisi di materiali didattici, studio in autonomia per l'approfondimento dei temi affrontati negli incontri seminariali e produzione guidata di attività didattiche; preparazione guidata o assistita di lezioni (preparazione su un piano della lezione predefinito dall'insegnante del corso o con un'ideazione originale di lezioni e materiali didattici realizzati sotto supervisione); realizzazione di lezioni in aula con gruppi di studenti di livello diverso; stesura della relazione scritta finale.
ACRN - AREA DI CAMPUS DI RIMINI	Biblioteca Campus di Rimini, Via Vittime civili di guerra 5 Rimini	Ester Deandrea ester.deandrea@unibo.it		Lingue e letterature straniere (L) Lingue, mercati e culture dell'asia e dell'africa mediterranea (L) Letterature moderne, comparate e postcoloniali (LM) Language, society and communication (LM) Lingua e cultura italiane per stranieri (LM)	tra back e front office
Linguistic verification of ChatGPT language abilities	FICLIT - DIPARTIMENTO DI FILOLOGIA CLASSICA E ITALIANISTICA Via Zamboni, 32	Fabio Tamburini		Lingue e letterature straniere (L) Lingue, mercati e culture dell'asia e dell'africa mediterranea (L) Letterature moderne, comparate e postcoloniali (LM) Language, society and communication (LM) Lingua e cultura italiane per stranieri (LM)	Linguistic verification of ChatGPT language abilities.

Laboratorio/ufficio/progetto	Sede	Referente Tirocinio	Lingue Utilizzate	Corsi di laurea per cui è valida l'offerta	Obiettivi / Attività previste
Progetto di ricerca "Come scrivevamo" presso ADLab del FICLIT	FICLIT - DIPARTIMENTO DI FILOLOGIA CLASSICA E ITALIANISTICA Via Zamboni, 32	Matteo Viale		Lingue e letterature straniere (L) Lingue, mercati e culture dell'asia e dell'africa mediterranea (L) Letterature moderne, comparate e postcoloniali (LM) Language, society and communication (LM) Lingua e cultura italiane per stranieri (LM)	Progetto di ricerca "Come scrivevamo" presso ADLab del FICLIT